

PROTOCOLO DE ATENCIÓN
A PERSONAS CON DISCAPACIDAD

ISH-AMRUWKIR JAQ
TASHKNUSHTAK PRUTUKULU



Protocolo de atención a personas con discapacidad
Ish-Amruwkir jaq tashknushtak prutukulu

Este protocolo ha sido elaborado con las instituciones que integran la sub comisión de trabajo de personas con discapacidad del Plan Nacional Perú contra la indocumentación, 2011 - 2015/ Ak prutukuluqa, imaqnushut" Plan Nacional Perú Ish-Amruwkir Jaqtak ujtxitx kumisyunat" institusyunkunawshqaw nurshiji, 2011 - 2015.

GERENCIA DE RESTITUCIÓN DE LA IDENTIDAD Y APOYO SOCIAL
JAQ ILLT'AYQANUSHTAK JIRINHSYA, SUSYAL YANHSHINUSHU

PRESENTACIÓN	ILLT'AYANUSHU
<p>La Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad y la Ley N° 29973, Ley general de la persona con discapacidad, fomentan toda forma de eliminación de barreras de acceso a servicios, promueve la protección para la igualdad de todos sus derechos fundamentales, así como el buen trato para alcanzar la inclusión plena y efectiva de estas personas en nuestra sociedad.</p>	<p>Ish-Amruwkir Jaqtak Tirichut" kunhwinsyunapsa, 29973 Liyipsa, Ish-Amruwkir Jaqtak Jiniral Liyipsa; Ish-Amruwkir Jaq sirwisy tashknushptakiw irnaqarqayki, ukp" qachinps tirichp" illt'atwanushp"taki; amur qawinps tashktawanushp"taki, uk"am Ish-Amruwkir jaq yaqap" jaqjam susyitatn illarqaynushtaki.</p>
<p>Por ello, el Plan Nacional Perú contra la indocumentación 2011 — 2015 del RENIEC incluye entre los grupos prioritarios de atención a las personas con discapacidad y reconoce que dotar del DNI "contribuirá a su inclusión social, en la medida en que con este documento podrán acceder a los derechos" (RENIEC 2011:71), para lo cual propone acciones estratégicas concertadas en favor del fomento al derecho a la identidad.</p>	<p>Ukat"qa, Plan Nacional Perú contra la indocumentación 2011 – 2015 RENIECnqa awantaq Ish-Amruwkir Jaq tashknushtakiw jalruyki, DNlp" yaknushtakiw illt'ki «ak susyitatruw jalruy yanhshini, DNlp"shqaw qus sirwisyps tashkini» (RENIEC 2011:71). Uktakiqa, yaqp" institusyunawshqaw mantshini, jaqn illt'ishiyunushp"tak tirichp"saq sayt'anushp"taki.</p>
<p>En consecuencia con dicho documento de gestión, el presente documento establece las acciones para una atención eficiente, oportuna y preferente que incluya enfoque de derechos, género e interculturalidad de parte del personal de RENIEC a este grupo prioritario en el marco del Reglamento de la Ley N° 29973, Ley General de la Persona con discapacidad y en el entendido de que este grupo prioritario necesita atención diferenciada y preferente en razón de su condición respecto al resto de la población, lo que hace que se encuentren en situación de desventaja si la información y la sociedad no están adaptadas a sus necesidades y en algunos casos de que sean víctimas de discriminación y maltrato.</p>	<p>Ukat"qa, uk DNlp"shqaqa, ak tukumintuq RENIECn irnaqkiriqa: Ish-Amruwkir Jaq munkatapna, ukuracha, awantacha, tashkyanushp"taki; warmiwkatap"a karmawkatap"ps illushu, illkirillkir kulturawkatap"ps illushu. Akaqa, 29973 Liyn Riklamintupn sakatp"jama, Ish- Amruwkir Jaqtak Jiniral Liyn sakatp"jam nurishp"a. Illmill yatxktanqa, ak Ish-Amruwkir Jaqiq ishaq yaqp" jaqjamawkitxi (*mankutxi, rat'atxi, tx"ap"atxi, uk"amkunaqa); ukat"w awantach tashkshinushp"a. Ishish uk"mawnitxi, ukq yatxyanushupsa, susyitatipsa, ishaq upkunn munkatp"ruq sayt'kitxi. Maysasanqa Ish-Amruwkir Jaqq pillqani, laq tashkini, laq illani.</p>
<p>Así también, es responsabilidad del Estado y sus instituciones eliminar las barreras de acceso a servicios y al buen trato para alcanzar la inclusión plena y efectiva en la sociedad de estas personas (Convención sobre los derechos de las personas con discapacidad y la Ley N° 29973, Ley General de la Persona con Discapacidad).</p>	<p>Uk"amk"awa, Istatuq institusyunp"shq Ish-Amruwkir Jaqtak sirwisy qamshaps puryanushp"a; amur tashktawanushp"takipsa, tirichp"shq susyitatir jaqjam jalrunushp"takipsa (Ish Amruwkir Jaqtak Tirichut" kunhwinsyuna, 29973 Liyi, Ish-Amruwkir Jaqtak Jiniral Liyi).</p>

¹ Véase Capítulo III Accesibilidad, artículos 15, 16 y 21 de la Ley 29973, Ley general de la persona con discapacidad.

¹ Véase Capítulo III Accesibilidad, artículos 15, 16 y 21 de la Ley 29973, Ley general de la persona con discapacidad.

PROTOCOLO DE ATENCIÓN A PERSONAS CON DISCAPACIDAD	ISH-AMRUWKIR JAQ TASHKNUSHTAK PRUTUKULU
ENFOQUES	INJUKI
Enfoque de derechos: considera reafirmar a la persona humana como el fin supremo de la sociedad y del Estado para que se le garantice el ejercicio pleno de sus derechos fundamentales como la identidad y así como los sociales, políticos, económicos y entre otros.	Tirichut" injuki: Akanq susyitatiw istatuwshq jaq jaqjam illayki, awant tirichup" illt'ishnushp"taki: kulturalit"psa, susyalit"psa, pulitikat"psa, ikunumikut"psa, yaqp"kunat"psa.
Enfoque de género: plantea la modificación de las diferencias sociales, culturas, económicas y políticas entre hombres y mujeres para la erradicación de toda brecha de acceso en especial de los servicios de atención a las mujeres, así como de toda forma de discriminación basada en género a fin de asegurar el acceso en igualdad y equidad de condiciones a hombres y mujeres permitiendo el ejercicio pleno de derechos.	Jinirut" injuki: Akaq warm karmajn tirichp" kikap"wanushp"takiw sayt'ki, Kulturalinpsa, ikunumikunpsa, pulitikanpsa; ishkas warmkun Istatut" sirwisy tashkmay jaruqanushptakiwa. Ishkas warmq warmiwkatp"t" sirwisy yakanq pillqishp"txi. Warmips karmaps kikchap" istatut" sirwisyup" tashkp"a, tirichup" illt'aykiptxa.
Enfoque de interculturalidad: reconoce la existencia de la diversidad cultural, así como las perspectivas culturales de los pueblos, expresado en diversas formas de organización, sistemas de relación, visión del mundo y en el reconocimiento de diferentes prácticas ancestrales de nuestro país.	Illkirillkir jakat" Injuki: Akanq illkirillkir jaqin markmarkapn jakap"w illt'ki; qamishas illkirillkir kultur kikpan jakap"kun illki, uk"w illkiqa: illkirillkir urkanisasyunapna, mantshinush sistimapna, ak patz illapna, illkirillkir Piru Markasn jaysat"pach jakap"a nurap"w illt'ki.
OBJETIVO: Establecer los lineamientos que permitan brindar una atención adecuada a las personas con discapacidad que acudan al Registro Nacional de Identificación y Estado Civil (RENIEC). Estas disposiciones serán adoptadas por el personal de la institución a nivel nacional, en el marco del Reglamento de la Ley N° 29973, Ley General de la Persona con discapacidad (D.S. N° 002-2014-MI MP, del 08 de abril de 2014).	UWJITIWU: Akaq Ish-Amruwkir Jaqj Piru Markat" Jaq Illt'aynushtak Rijjstru - Istatu Siwiln (PMJIR_IS) amur tashknushtakiwa. RENIECn imaqkir jaqiq prutukulun sakatap"q ujtz'p Piru Markanw nuryanushp"a, 29973 Liyit" Riklamintupn sakatp"jama, Ish-Amruwkir Jaqtak Jiniral Liyin sakatp"jamapsa (D.S. N° 002-2014-MI MP, 2014na Awril 08 urupna).
ALCANCE: Este documento debe servir como guía para la atención de todo el personal del RENIEC que de acuerdo a su competencia funcional se encuentran en contacto con los usuarios y usuarias con discapacidad.	QUSTAKISA-QACHTAKISA Ak prutukuluq ukp" RENIECn imaqkir jaqtakiwa, akat" illt'aush ish amruwkir jaq amur tashkirqaynushp"taki, illmill imaqkatp"ruq purpurki.

DISPOSICIONES GENERALES	UKP" T" TISPUSISYUNA
Las personas con discapacidad deberán contar con facilidades en todo momento del proceso de atención, para lo cual se ha considerado lo siguiente:	Ish-Amruwkir Jaqtakiq tramitkunap" nurkipanqa jaskshuynushp"wa. Uk nurshinushp"takiqa akkunawa:
Disposición del espacio de atención	Urqit" sirwisy yaknush tispusisyuna
El personal encargado del espacio de atención (oficinas, agencias, campañas, puntos de atención, entre otros) deberá considerar:	Urqit" sirwisy yakkir jaqiq akkunw illnushp"a (up"isinina, ajinhshya, kampañkuna, tashknush warkuna, yaqp" uk"am utkirkuna):
<ol style="list-style-type: none"> 1. Asegurar que las disposiciones de accesibilidad física (rampas, puertas, vías de ingreso y salida, señales, sillas, servicios higiénicos para personas con discapacidad) se cumplan, y que no se vean obstaculizadas por objetos ajenos. 2. Verificar que se cumpla con lo estipulado en la Ley N° 27408, Ley que establece la atención preferente en lugares de atención al público y su modificatoria (Ley N° 28683), dándoles atención preferencial con la ubicación de un módulo o ventanilla especial a nivel de una silla de ruedas y con suficiente espacio. 3. Gestionar con el o los aliados, en una campaña de documentación la disponibilidad de sillas; para las personas que lo requieran y puedan esperar una atención preferencial, sentados y formando una fila aparte. 4. Prever material gráfico o impreso, de preferencia en formatos accesibles, con la información más importante para su trámite a fin de garantizar que se entienda la información que le hemos brindado (requisitos para la inscripción del nacimiento o en el Registro Único de Identificación de las Personas Naturales, entre otros). 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Jaskichn purnushp"taki, ish qusips ukap" mapn saschanushp"takiwa (ijrnach manushtaki, punhku, jalrunushtaki, jalshunushtaki, qillqt'atat"a, tiwujt'atat"a, ut"nqunushu, ishk'nushp"takkunat"a): 2. Illishp"a, nurishp" 27408 Liyn saktp"jama. Ak Liyiq ish amruwkir jaqw up"isinkunanq awantach tashknushu sakiwa; (28683 Liyi) <i>modificatoryp</i>"psa, ukanq saki «qash may wintanill yakishp"a, may llantt'at ut"nqunushn kamchap"a, amur ajtz' uriqna» sakiwa. 3. Qash llantt'at ut"nqunushkun may kampañn jistyunishp"a, yanhshir jaqkunawshqa, uk majichkir jaqtaki. Upkunaq qash may warn shiq'shach ut"nqutsan naryarqayp"a. 4. Tiwujt'atapsa qillqt'at qillqapsa jask katk"anushucha utnushp"wa; tramitp"t" yatxanushtaki, upaq uk illush sakatas amur yatxk"anushp"takiwa (Yurit" Aktn Inskriwnushtak Munishkatp"t"a, Jaq Illt'iyishit" Mayullp" Rijjstru, yaqp"kuna).
Recepción de la persona con discapacidad	Ish-Amruwkir Jaq Tashki, purpanacha
El personal que reciba a la persona con discapacidad debe considerar:	Ish-Amruwkir Jaq tashkkiriq akkunw nurnushp"a:
1. Suprimir el turno de espera en ceñimiento a la preferencia prevista en la Ley N° 27408 y	1. Jan naryayp"txi, awantach tashkp" 27408 Liyn saktp"jama; naryaqill ishaj

<p>recordar que el tiempo de espera para ser atendida genera impaciencia, más aun si requieren de especial asistencia (Puntualmente en los casos de personas con discapacidad intelectual o mental).</p> <p>2. Establecer comunicación con el acompañante o persona encargada de su cuidado después de haber saludado a la persona con discapacidad y haber identificado que no se puede dialogar de forma fluida con él o ella.</p> <p>3. Consultar si necesita ayuda y en caso de aceptarla preguntar cómo se debe brindar esta. Podría no requerirla si ha desarrollado sus propias habilidades para actuar de forma independiente.</p>	<p>amrutx qachtakipsa, ish amruwkir jaqtakiqariqari mascxaqak"aq (ish amur yuyp"t"qipna).</p> <p>2. Awantaqa, Ish-Amruwkir jaq «amruchatxi» sap"a. Ukat" ish upawshq arish tinhkyushuqa up irpkir jaqiwshqatxi, up illkir jaqiwshqatxi, maynp"shqaw arshinushp"a.</p> <p>3. Askp"a «¿quwas jumsaq nuranha?» sap"a, yanhshinushus munpanqa «¿qamishas yanhshimama?» sanushuqa. Ishaps yanhishq munasptxi, ulluchp"kasps uk"am wasq yatxiwi, utkk"aq.</p>
--	---

<p>Forma de establecer contacto con la persona con discapacidad</p>	<p>Qamishas Ish-Amruwkir Jaqiwshq arish qallayktna</p>
--	---

<p>El personal que brinde el servicio a la persona con discapacidad deberá:</p> <p>1. Identificarse antes de empezar cualquier diálogo, brindarle información de la oficina donde se encuentra y preguntarle sobre el servicio que le prestará.</p> <p>2. Intentar establecer una relación de comunicación y empatía con la persona con discapacidad, generando un clima de respeto y confianza.</p> <p>3. Apoyarse en el o la acompañante si no se logra establecer una relación de comunicación.</p> <p>4. Utilizar un lenguaje sencillo, usando sinónimos de fácil comprensión si no nos hemos dejado entender o repetir la frase.</p> <p>5. Mantener una distancia física no invasiva y realizar movimientos lentos y suaves, de pausas frecuentes, con un hablar claro a volumen mediano, tratando de adaptar toda explicación a la capacidad comprensiva de la persona. Recordar que esta distancia no debe restar cordialidad.</p> <p>6. Respetar los tiempos y formas de interacción sin interferir o cuestionar, puesto que algunas personas pueden tener dificultades en la manipulación de objetos. De igual forma, el tiempo y ritmo de las personas que tienen dificultades para transmitir mensajes verbales. No debemos completar sus frases o terminar el mensaje que quieren emitir, por lo contrario debemos escuchar</p>	<p>Ish-Amruwkir Jaqtak sirwisy yakkir jaqiq akkunw nurnushp"a:</p> <p>1. Matxir arish qallaykushuch qachiwkatap"ps yatxayp"a, qus up"isinin ukankatp"a ukat" yatxayp"a, «qus sirwisyjas yakmama» sash askp"a.</p> <p>2. Ish-Amruwkir Jaqiwshq arish chakp"a; jaqjam illp"a, kikip"jam illp"a, uk"am arish chakp"a.</p> <p>3. Ish arish tinkpanqa, irpkir jaqinw yanhish chaknushu.</p> <p>4. Jask archanw arnushu, ish katk"ipang jask archanw saqqanushu.</p> <p>5. Ishaw upruq llutap" jakatnushutxi, ishaps munasp"txi; mujchat"a, shumyachaw arnushu, samt'samt'kipatxa, upan ishpanushup"jamachja. Ish llutap" upar jakatsanps antz amruchaw upq arnushu.</p> <p>6. Up arpanqa art"ap"mayacha askmaychaw ishpanushu. Illmill yaqp" jaqiq sasanrq qusps k"uwar akar imaqki. Uk"amk"aw quskun yatxay munshtupanpsa. Ishaw ar qallaykatap" wijchinushstxi, ishpachw ishpanushsa; upan qallaykatap"a, wijichkatp"kam rispikpatxa.</p>
---	--

<p>atentamente y sin prisa respetando su iniciativa.</p> <p>7. Tener en cuenta que en muchos casos, las personas en general, entre ellas las personas con discapacidad son renuentes a los contactos físicos, por lo que en situaciones tales como la toma de impresiones dactilares, debe explicárseles lo que va a suceder o la acción que se va a realizar.</p> <p>8. Recordar que el buen desarrollo del acto registral de una persona con discapacidad no depende de esta, sino del conocimiento, la experiencia y la actitud del personal que brinda sus servicios en el RENIEC a través de la atención a usuarios y usuarias con discapacidad.</p> <p>9. En caso la persona con discapacidad se muestra desconfiada o molesta (por cualquier causa), se debe:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mantener la calma y control posible. • Nunca subir el tono de voz • Evitar toda actitud que pueda asustarle o intimidarle, ni permitir que otras personas lo hagan. • Evitar toda crítica a los padres o cuidadores 	<p>7. May sasanqa, yaqp" jaqiq ishaw qachin latp"r jakatnushup"ps munkitxi, Uk"amk"aw Ish Amruwkir Jaqipsa. Wayllap" ayt'anushp"takiqa, awantaq yatxyanushuwa, yaqp"kuntakipsa.</p> <p>8. Ish Amruwkir Jaq Rijistraq ishaw aryn sakatchap"txi nurnushuqa, RENIECt" sirwisy yakkir jaqiq up tashknushp"takiq yatxkkasw qamish tashknushuwkat"p"psa.</p> <p>9. Ish-Amruwkir Jaq p"iñptirjamwipna, ish jakatnushup" munirjamwipanqa (qusitpsa), ukq ak"w nurnushu:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jumaqa qashucha. • Jan aykap"ps ajtz'at arshatxi. • Jan qusps wannushp"tak nurtatxi. Illma, jan qachips asustayp"txi. • Jan armuktatx tata mamap"qa, up illkir jaqps jani.
<p>Atención de la persona con discapacidad:</p>	<p>Ish-Amruwkir Jaq tashki, tramitipna:</p>

<p>El personal del RENIEC brinda diversos servicios a los ciudadanos para cuya atención se deben tomar en cuenta las siguientes recomendaciones:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Explicar de forma clara el trámite que se realizará, el costo del mismo en caso se requiera según TUPA vigente y los documentos de sustento necesarios para el trámite correspondiente. 2. Revisar la documentación recibida verificando el cumplimiento de los requisitos. 3. Devolver al ciudadano la documentación presentada que no forma parte de los requisitos y confirmar que se le está entregando todo lo necesario. 4. Una vez brindado el servicio, preguntar al ciudadano si sabe leer. De ser afirmativa la respuesta, muestra el documento que se ha tramitado para que lo vea y revise si los datos son correctos. En caso no sepa leer, deberá leer los datos en voz alta y de manera pausada. De ser necesario, recurrir al acompañante de la persona con discapacidad para que te ayude. 5. Ser paciente y corregir con la persona con discapacidad o su acompañante los posibles errores y explicar las razones por las cuales no se le puede brindar el servicio o por las cuales el trámite ha sido observado. 6. Agradecer cordialmente su visita y despedirse de forma respetuosa, invitándolo a volver si tuviera cualquier consulta. 	<p>RENIECn irnaqkir jaqiq illkirillkir sirwisyw jaqkun yakki, uktakiqa akkunw yuyt'anushu:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Amur shumyach arush qus tramitiwkat"p"tps yatxayp"a; ayk waqniwkt"p"tpsa, TUPAn sakatp"jam uk"am munshipanqa. Qusqus tukumintus tramat nurnushp"taki. munishki, ukat"ps yatxayp"a. 2. Tukumintq amur illush tashkishp"a, majichkatap" illt"apushu. 3. Ish ukn munishkatap tukumintq yakqanushuwa, «uk"ap" majichkatchap"w yakktna» sanushuwa. 4. Sirwis yak wijchipankasqa, liy yatxkitxi ishaxi, uk"w asknushu. «Liy yatxkt"wa» sapanqa, trmitatkas tukumint"w illtazynushu, amur illt"ap"nushp"taki, quskunaps panttawasp"a, ish ukkun utnushp"takiqa. Ish liy yatxpanqa, ukq ajtz"at"w liyshinushp"a, walachwalmaya. Irpkir jaqps liy yanhshinushp"takiq majchiriwktanwa. 5. Ish Amruwkir Jaqiqshqatxi qash up irpkiriwshqatxi, pantat utipnkunaq qashchaw nurganushu. Qusit"as ish sirwis yakishkitxi, qusit"as tramatp" ish waskitxi, ukkunw amur yatxanushu. 6. «Jilatx ujtamt"a» sanushuwa. «Amruch maqmata. Ujtqamat quskun yatx munshuqa» sanushuwa.
---	--

DISPOSICIONES ESPECÍFICAS	ISPISIP"IK TISPUSISYUNKUNA
<p>Las personas con discapacidad tienen necesidades de atención específicas según su condición, por ello el personal o servidor RENIEC, que esté en contacto o atiende directamente deberá considerar el tipo de discapacidad que presenta:</p>	<p>Ish-Amruwkir Jaqiq ispisip"ik tashknushw munkiqa, ukat"w RENIECn irnaqkir jaqiqqa, upar jakatkiriq qusn yanhshinushuwa"ps yatxnushp"wa, illshuqa:</p>
<p>Atención a personas con discapacidad sensorial</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Asegurar que la persona con discapacidad sepa que te diriges a él o ella. 2. En caso atiende a una persona con: 	<p>Sintitut" Ish-Amruwkir Jaq tashki</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ish-Amruwkir Jaqiqqa, juman upar arkatamqa, yatxnushp"wa. 2. Ak jaq sirwis yakshipanqa:

<p>Discapacidad visual</p> <ol style="list-style-type: none"> Evitar usar indicativos de espacio que no puedan reconocer, como "allá", "aquí", "esto", "aquello"; debiendo utilizar palabras que los ubiquen en el espacio como "a su derecha", "detrás de usted" "abajo", "arriba". Entender que si la persona se presenta con un perro-guía, es un elemento de ayuda, no debiendo restringir su ingreso al local. Ofrecer el brazo al acompañar a una persona con discapacidad visual, no tomar el suyo. 	<p>Tx"ap"a</p> <ol style="list-style-type: none"> Jan amparn suqush «k"uwa», «akna», «aka» sash illtzaytatxi, illmill ishaq illkitxi. «Tz'iqamru», «tz'inyaqamru», «manhqaru», «aryaru» sanushuw ut"nqunushkunj"takiqa. Jallq'up" sakshush ujtpanqa, yanhp"qa, jalruynushuwa. Tx"ap" jaqqa, nijram yakush yanhishma, jan upan nijrap"q katk"tatxi, up juman katk"p"a.
<p>Discapacidad auditiva</p> <ol style="list-style-type: none"> Colocarse en un lugar donde la luz permita visualizar con claridad el rostro de quien está hablando, haciéndolo de frente, de cerca, a su altura y con el rostro libre. Observar si la persona cuenta con amplificador auditivo y hablarle del lado del implante o audífono, estableciendo un contacto cara a cara dado que algunas personas leen los labios. 	<p>Luq'i</p> <ol style="list-style-type: none"> Qawinas qanhqki ukanw saynqunushu, awantapna, latp"t"a; qachin arkatap"ps qajllap" illkatnushp"taki, jan tashkkir jaqinq qajllpanq qusips utp"txi. Illnushuqa uyaw jinchupn ishpanushp"tak amplip"ikaturp" utki, utpanqa, ukn latp"t"w arnushu, illkatishkipatxa. Yaqp"q shim k"uwar akar makir illshuchaw qus arkatap"ps yatxki.
<p>Atención a personas con discapacidad física</p> <ol style="list-style-type: none"> Situarse, en tanto sea posible, a su altura y en frente, incluso si se trata de una persona con silla de ruedas inclinándose hacia ella. Brindar ayuda a la persona con discapacidad para el ingreso y ubicación de la misma, de acuerdo al ritmo del paso, pues esta podría caminar despacio, utilizar muletas, silla de ruedas u alguna otra ayuda compensatoria. Colocar las cosas a su alcance y adecuar la altura de textos o mensajes escritos cuando se esté interactuando o incluso en el ambiente de forma permanente. 	<p>Kuwirpp"t" Ish-Amruwkir Jaq tashki</p> <ol style="list-style-type: none"> Awantpanw illkatishnushtak saynqunushu, llantin ut"nqunushunwipanqa ukkamaw winknuqnushu. Ish-Amruwkir Jaqq jalrunushp"takipsa, qawn naryanushp"takips yanhshinushuwa; upn waskat"p"jamcha, illmill yaqp"q mujchat"q waski, yaqp"qa mulitawshqawkisk"a, yaqp"qa llantin ut"nqunushuwshqawkiska, yaqp"qa yaqp" yanhshinushkunawshqawkisk"aqa. Upawshq arishkisanqa quskunpsa, qillkkunps upn purkatp"kamchaw jayt'nushu; qawn upkun aykap"ps tashkktna, ukanpsa.
<p>Atención a personas con discapacidad mental</p> <p>Ignorar los comportamientos que nos puedan parecer extraños como problemas de vocalización o gestos inusuales.</p>	<p>Namp'p"t"a- yuyp"t" Ish-Amruwkir Jaq tashki</p> <p>Ish amur arpanpsa, llutap" k"uwar akar suqpanps ishaw ukq illnushutxi.</p>

<p>Atención a personas con discapacidad intelectual</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Utilizar lenguaje sencillo, simple, con frases cortas y claras, asegurar que haya escuchado y entendido la información; de ser posible utilizar ejemplos y demostraciones. 2. Hablar mirándolo directamente para garantizar que su concentración este enfocada a lo que deseamos transmitir. 3. Utilizar material escrito como recordatorio de datos importantes. 4. Acompañar las explicaciones con material gráfico si la persona no tiene lenguaje oral; a fin de facilitar la comprensión (impresos, dibujos, señas, etc.). 	<p>Yatx"anushp"t" Ish-Amruwkir Jaq tashki</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Jaskchanw arnushu, ujtixt shuntt"apat aruchna; qash amur quskun yatxiyatasq ishpushtp"a; mimikanps quinsps sanushk"awa. 2. Up illkipatxaw arnushsa, uk"am uk"ap" jiwsan sakatas ishpanushp"taki. 3. Qillqt'at qillqw illtzaynush up yuyt'ayq yanhshinushtaki. 4. Up ish arpanqa, qillqt'at qillqkunawshqaw (tiwujkuna, amparkuna, yaqp"kuna) yanhshishnushu, amur sakatas yatxanushtaki.
<p>DISPOSICIONES COMPLEMENTARIAS</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Se registra el dato de la discapacidad solo si es declarada por el ciudadano. En caso que lo haga, se preguntará si desea que sea impresa en el DNI y en el Padrón Electoral, utilizando para ello el formato que contempla el TUPA de la institución. 2. Indicar que dicha consignación solo es útil en términos de las facilidades que se le brindará al ciudadano en ocasión de los procesos electorales, más no para el reconocimiento de los derechos contemplados en la Ley N° 29973_Ley General de Personas con Discapacidad y otras normas vigentes. 3. Facilitar la entrega del DNI, en caso que la persona no pueda desplazarse a recogerlo, previendo el uso del formato "otorgamiento de poder del titular". 4. Toda persona con discapacidad mayor de edad puede recoger el DNI, salvo que se encuentre interdicto, en cuyo caso, será el curador el que lo recoja, según lo indicado en los documentos normativos "GP-262-GRIAS "Entrega del DNI en las Campañas de Documentación GRIAS" y GP-269- GOR "Registro de trámite y entrega del Documento Nacional de Identidad". 	<p>JAQT"APAT TISPUSISYUNA</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Qusp"as ish amruwkitxi, uk"w upan sakatchap" qillqt'anushu. Ukatqa, «DNImna, Ilikatural Padrunamn qillqt'at manushup" munktatxi» sasan asknushu. Uktakiqa institusyumat" may p"urmatuw utki, TUPAn sakatp"jama. 2. Uk qillqt'ataqa, iliksyunkun utipn uptak qusps jaskshuynushp"takiwa; ishaw 29973 Liyi_Jiniral Liyi Ish-Amruwkir Jaqn tirichup" illt'anushp"takitxi, ishaw yaqap" waskir nurmkun illt'aynushp"takitxi. 3. DNlp" yakq yanhshinushuw ish ukkam tashkir wasriwpanqa, uktakiq p"urmatu «Kikp" putir yaknushp"a» uk"w irshinushu. 4. Ukp" Ish-Amruwkir Jaqqa, ajtz'jaqiwkipankasqa, DNlp" irshuriq maliwkiwa. Juysykunanwipanqa ishaw irshur maliwkitxi. Ukqa, qachis up yanhshir utki upaw DNlp" irshur mani; GP-262-GRIAS DNIt" Yaknush GRIAS Kampañn sakatp"jamapsa; GP-269-GOR Tramitit" Rijistru, Illt'iyshinushp"tak Piru Markat" Tukumintn sakatp"jamapsa.

GLOSARIO DE TÉRMINOS	KLUSARYU
<p>Accesibilidad: Asegurar el acceso de las personas con discapacidad en igualdad de condiciones con las demás al entorno físico, los medios de transporte, la información y las comunicaciones, incluidos los sistemas y las tecnologías de la información y comunicación y a otros servicios e instalaciones abiertos al público o de uso público en tanto en zonas urbanas como rurales, a fin de que puedan vivir en forma independiente y particular plenamente en todos los aspectos de la vida (Congreso de la República del Perú, 2012).</p> <p>Discriminación por motivos de discapacidad: se entiende cualquier distinción, exclusión o restricción por motivos de discapacidad que tenga el propósito o el efecto de obstaculizar o dejar sin efecto el reconocimiento, goce o ejercicio, en igualdad de condiciones, de todos los derechos humanos y libertades fundamentales en los ámbitos político, económico, social, cultural, civil o de otro tipo. Incluye todas las formas de discriminación, entre ellas, la denegación de ajustes razonables (ONU, 2006)</p> <p>Persona con discapacidad: es aquella que tiene una o más deficiencias físicas, sensoriales, mentales o intelectuales de carácter permanente que, al interactuar con diversas barreras actitudinales y del entorno, no ejerza o pueda verse impedida en el ejercicio de sus derechos y su inclusión plena y efectiva en la sociedad, en igualdad de condiciones que las demás (Congreso de la República del Perú, 2012).</p> <p>Formatos y medios accesibles: mecanismos que garantizan la comunicación de la persona con discapacidad, dentro de los cuales se encuentran la lengua de señas, el sistema braille, la comunicación táctil, los Macrotipos, la visualización de texto, los dispositivos multimedia, el lenguaje escrito, los sistemas auditivos, el lenguaje sencillo, los medios de voz digitalizados, los medios aumentativos o alternativos de comunicación y otros modos. (Reglamento de la Ley 29973, ley General de la Persona con Discapacidad).</p>	<p>Qawrup Purnushtaki: Ish-Amruwkir Jaq qawrup purnushp"takiwa, yaqp" jaqn tirichp"jama: Qaw waranpsa, transpurinpsa, yatxanushunpsa, yatxanush tiknulujiyanpsa, yaqp" sirwisy jaq yakanpsa, katnushtakich sirwisyunpsa; ujtixtix markijrnapsa, ajtz' markijrnapsa. Ukaqa amur kikichp" jakapn jaknushptakiwa, ukp" jakapna (2012, Piru Markat" Ripuwlik Kunhkrisu).</p> <p>Ish-Amruwkir Jaqiwkatp"t" pillqa: Ish-Amruwkir Jaq qusinps pillqipna, k"uwar nakshupna, ish jakatayipna, ukkunawa. Uk"am ish tirichup" ukp" jaqin tirichup"jam illt'arqayipna; ish tirichup" pulitikanpsa, ikunumikunpsa, susyalinpsa, kulturalinpsa, siwilinps illt'ipanwa. Uk"ap" illkirillkir pillqnushut"w arki, qusinps «ishawa» ukach tashkpanpsa (ONU, 2006).</p> <p>Ish-Amruwkir Jaqi: Upaq quskunp"t"w ish amruwkitxi, maychaxtixa, mascxaqantxi, uk"mawa: Kaykunp"t"a, amparkunp"t"a; sintitkunp"t"a; yuyp"t"a-namp"p"t"apsa. Uk"machkasw jaruqaski. Upqa, ish amruwkatp"t"q ishaw tirichup"q qamchinushp"txi; uk"am susyal jakar jalrunushp"taki; yaqp" jaqinjam tirichup" illt'anushptakiwa. (2012, Piru Markat" Ripuwlik Kunhkrisu).</p> <p>Jurmatu, qawrup purnushtak t"aki: Yatxanushut" Ish-Amruwkir Jaqtak jaskwanushp"takiwa: Siñat" aru, wrayli sistima, taktil yatxanushu, Makrutipu, illkatnushut" qillqa, multimity tispusitiwu, qillqt'at aru, ishpanush sistima, jaskichn aru, tijitaln art'atkasa, jaqt"apat yatxanushu, yaqp"kun yatxanushu sistema(, yaqp" utkirkuna. (29973 Liyn Riklamintp"a, Ish-Amruwkir Jaqit" Jiniral Liyi).</p>
<p>MODELOS DE TRABAJO CON LA DISCAPACIDAD EN LA HISTORIA</p> <p>Los modelos han servido para el trabajo relacionado a las personas con discapacidad y sobre los cuales se han orientado las políticas, permitiendo dar una mirada a lo que ha sido históricamente el tratamiento a este colectivo.</p>	<p>QAMISHAS ISTURYN ISH-AMRUWKIR JAQ ILLSHIWI, UK IRNAQNUSHUT" MUTILU</p> <p>Qamishas isturyn Ish-Amruwkir Jaq illshiwu, uk irnaqnushut" mutil illshuw pulitikq nurkiq upkuntakiqa.</p>

Modelo de prescindencia: El principio de este modelo es el origen religioso o divino de la discapacidad que lo consideraba una "tragedia" o "condena", lo que los limitaba a una existencia innecesaria para la sociedad que los acogía o los condenaba a la muerte por desinterés de la misma o incluso el infanticidio cuando se advertía de la discapacidad a temprana edad. La supervivencia está limitada a la asistencia ya que no pueden valerse por sí mismas.

Modelo rehabilitador: En este modelo las causas que dan origen a la discapacidad son científicas y los esfuerzos están orientados a "normalizar" a la persona con discapacidad desde la perspectiva médica de la misma. La mirada de la sociedad es paternalista de subestimación de sus capacidades lo que limita la supervivencia de la PCD a la posibilidad de eliminar a través de la rehabilitación o a ocultar su condición. El modelo plantea la necesidad de la asistencia para "tutelar" o cuidar de los intereses de la PCD, subestimando su capacidad de decisión sobre sí misma.

Modelo social: En este tercer modelo, que es adoptado por la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad, la causa de la discapacidad no se encuentra en la persona sino que es producto de la interacción de una persona con una deficiencia y las limitaciones que le pone la sociedad al no adecuar su estructura a las necesidades de estas. La mirada hacia las PCD reconoce que son capaces de contribuir a la sociedad tanto como el resto, en tanto la sociedad brinde las condiciones necesarias para que lo hagan. Este modelo de trabajo, está asociado al modelo de vida independiente, en donde las PCD son protagonistas de su propio desarrollo.

Como se ha mencionado, de estos tres modelos, la Convención Internacional de los Derechos de las Personas con Discapacidad, ha hecho suyo el modelo social, reconociendo en el ítem 6 del Preámbulo que se trata de un concepto que "evoluciona y que resulta de las interacción entre las personas con deficiencias y las barreras debidas a la actitud y al entorno que evitan su participación plena y efectiva en la sociedad" (ONU 2006). Este está presente en la definición mínima que se hace de la persona con discapacidad en el artículo N° 1 de la convención y a lo largo del texto, se aprecia que la convención apuesta por la inclusión de este colectivo y dejan de lado el modelo médico-rehabilitador que entendía a la PCD como una persona sin

Nakshunush Mutilu: Akanq «akq dios tatsw ak'am yuryawi. Akaq laqawa. Ishakasw jakstakiq amrutxi» sashuw ishkas qachips upsaq qusps nurkantxi. Ish-Amruwkatap" qayllchawkipn yatxshuqa, jaychk" kannwa. Upkunaq mayn jaq yanhshipnachaq illmill jakki, ulluchp"q isha uk"ap" nurnushup" nurkitxi

Amurshuyqanush mutilu: Akanq «ak'am yuritp"q siyinhshankiw qisit"awkatp"t"psa» sashuw saki. Inkiriq Ish-Amruwki Jaqq amurshuyqanushp"takiw inkqanushp"a. Susyitatiq qayllap"jamw illarqayki «ishaw nurnushup"q nurriwkitxi» sashuw yanhshirqayki. Maysashuqa, imk"atach yuwki. Ak mutilunq «up yanhshir jaq utp"a, intirisip"kun illnushp"taki, illmill ishaq upaq kikpsaq qusps nurriwkitxi» sashuw saki.

Susyal mutilu: Ak kims mutilunqa, Ish-Amruwki Jaqn Tirichp"t" Kunwinshyunankiwa: Ish amruwkatp"q ishaw kikap jaqinkintxi, jaqiw nurkatapn ish ukap nurnushup nurriwkitxi, ukchawa. Ukatqa, ak susyitat ish upkuntakjam wasnushkunp"tak ish qusps nuripna, ukkunawa. Ish-Amruwki Jaqqa, yaqap" jaqjamw illki «ak susyitatruq acxw yakriwki» sakiwa. Ukqa, ak susyitat upkun nurnushp"tak jaskshuyush yanhshipna. Ak nurnushut" mutiluqa, I-AJ kikichp" jakap" jaknushp"takiwa, jakap" amurshuynushp"takiwa.

Sawtankaswa, kims"t" mutilu"qa, susyal mutiluqa, Ish-Amruwki Jaqn tirichp"t" Intinasyunal Kunwinshyunaq kikpanshuyawkaswa, 6 itimpankiwa. Ukanq saki «akaq jilkiwa, Ish-Amruwki Jaq kikpsanach arshipna, jakap jakipna; yaqp" jaqkun ish amur illipna, ish susyitatir jalrunushptak nurnushup nurkipatx utipna» (ONU 2006). Ak kunwinshyunna, 1 artikulanqa Ish-Amruwki Jaqit"w arkiqa, ujt"p" qillqanps ukat"q arkiqa. Kunwinshyunanq Ish-Amruwki Jaqiq «susyitatir jalurp"a. Jankas inkq muntantxi, illmill ukanq yanhshir jaqiq utnushp"wna. Ishaw ullpq qusps nurriwkitxi sakanqa» sakiwa.

<p>autonomía, que debía estar bajo la tutela.</p> <p>En ese sentido, en la línea de lo estipulado por la convención y en la Ley General de la Persona con Discapacidad, el presente protocolo busca mejorar los canales y sistemas de atención al usuario del RENIEC, a las necesidades de las personas con discapacidad, a fin de promover su participación activa en el proceso de documentación del ciudadano con esta condición.</p>	<p>Uk"maqa, ak prutukuluqa, Kunwinhsyunn sakat"p"jamapsa, Ish-Amruwkir Jaqtak Jiniral Liyin sakat"p"jamapsa, RENIEC Ish-Amruwkir Jaqtak sirwisyup" amurshuynushp"takiwa, qusinas yanhshinushu, ukn yanhshinushptakiwa. Uk"am kikpsan tukumintup" irshur marqaynushp"taki.</p>
--	---

<p>REFERENCIAS</p> <p>Organización de las Naciones Unidas. (2006). Convención sobre los derechos de las personas con discapacidad.</p> <p>Ley N° 27408, Ley que establece la atención preferente a las mujeres embarazadas, las niñas, los niños, los adultos mayores en lugares de atención al público y su modificatoria con la Ley N° 28683. 11 de marzo de 2006.</p> <p>Ley N° 29973, Ley General de la Persona con Discapacidad, del 24 de diciembre de 2012.</p> <p>Decreto Supremo N° 007-2008-MIMDES, aprueba el Plan de Igualdad de Oportunidades para las Personas con Discapacidad 2009 — 2018 y conforman Comisión Multisectorial Permanente encargada de su monitoreo y seguimiento, del 23 de diciembre de 2008.</p> <p>Decreto Supremo N° 002-2014-MIMP, aprueba el reglamento de la Ley N° 29973, Ley General de la Persona con discapacidad. 8 de abril de 2014.</p> <p>Resolución Jefatura! N° 000548-2011-JNAC/RENIEC, aprueba el Plan Nacional Perú contra la Indocumentación 2011 -2015, del 16 de noviembre de 2011.</p> <p>Resolución Jefatural N° 035-2001-JEF-RENIEC, que establece disposiciones para la inscripción de mayores de edad que presenten impedimento mental ante el Registro Único de Identificación de las Personas Naturales. 16 de marzo de 2001.</p> <p>INEI. (2012) Encuesta Nacional Especializada sobre discapacidad. Perú.</p>	<p>YATXYANUSH YAK YANHISHKIRI</p> <p>Organización de las Naciones Unidas. (2006). Ish-Amruwkir Jaqn tirichp"t" kunwinhsyuna.</p> <p>27408 Liyi, Jap warm awant tashknushtak Liyi, qayllkun tashknushtaki, apak-achak jaq puwlik warijran tashknushtaki. Mutip"ikaturyp"psa 28683 liyiwshqa. 2006na, mars pajshna, 11 urupna.</p> <p>29973 Liyi, Ish-Amruwkir Jaqtak Jiniral Liyi. 2012, tisyimwrna, 24 urupna.</p> <p>007-2008-MIMDES Suprim Tikritu, Ish-Amruwkir Jaqtak kikchap" upurtunitatit"a Planh 2009t"a — 2018kam apruwipki; Aykap"takips Illkirillkir Sikturit" Kumisyun yurayki, Suprim Tikritun sakatap" nurnushupn illnushp"taki; 2008, tisyimwrna, 23 urupna.</p> <p>002-2014-MIMP Suprim Tikritu, 29973 Liyin Riklamintup"w apruwipki, Ish-Amruwkir Jaqtak Jiniral Liyit"a. 2014, awrilna, 8 urupna.</p> <p>000548-2011-JNAC/RENIEC Jip"aturat" Risulusyuna, Tukumintwishi Piru Markat" Planh 2011t"a — 2015kam apruwipki. 2011, nuwimwrna, 16 urupna.</p> <p>035-2001-JEF-RENIEC Jip"aturat" Risulusyuna, mayur jaqtak inskripsyunat" tispusisyuna, namp"p"t"a- yuyp"t" Ish-Amruwipna, Jaqchawkatp"t" Illt'aynushtak May Ullp" Rijistrna. 2001, marsna, 16 urupna.</p> <p>INEI. (2012) Piru Markat" Ish-Amruwkir Jaqit" Inkwista.</p>
--	--